



UNIVERSITÀ
POLITECNICA
DELLE MARCHE

Dipartimento
di Scienze
Economiche
e Sociali
DISES

**Ancona, data come da segnatura
Affisso il 19/09/2024**

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO INDIVIDUALE CON CONTRATTO DI LAVORO AUTONOMO PRESSO IL **DIPARTIMENTO DI SCIENZE ECONOMICHE E SOCIALI – FACOLTA' DI ECONOMIA "G. FUÀ"** - UNIVERSITA' POLITECNICA DELLE MARCHE - Emanato con D.D. n. 48 del 16/09/2024

Art. 1

E' indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli finalizzata all'affidamento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo, nell'ambito del Progetto di Ricerca Scientifica di Ateneo anno 2024 dal titolo "Di un senso del tragico in Keynes" – CUP I33C24004770005 - presso il Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali dell'Università Politecnica delle Marche, per lo svolgimento della seguente attività di supporto alla ricerca:

"Traduzione dall'italiano all'inglese di un testo del proponente, di circa 50.000 battute lorde, con adeguamento delle note e delle citazioni alle edizioni inglesi dei testi citati e traduzione dal tedesco in inglese di brevi citazioni tratte da testi di cui non è disponibile traduzione inglese - provvisoriamente intitolato: Schumpeter after Schumpeter".

Il responsabile del progetto è il Prof. Adelino Zanini, cui spetta la verifica dei risultati richiesti al prestatore.

Il prestatore non ha obblighi di orario e svolgerà l'opera in piena autonomia circa il luogo e le modalità di esecuzione, avendo solo l'obbligo di fornire il contenuto della prestazione richiesta.

Art. 2

Durata del contratto: n. 1 mese.

Art. 3

Compenso lordo: Euro 800,00 (IVA INCLUSA). L'erogazione del compenso verrà stabilita in fase contrattuale. Il pagamento avverrà dietro presentazione dei risultati richiesti da parte del prestatore al Responsabile del Progetto che accerterà il rispetto degli obblighi contrattuali e dichiarerà la regolare esecuzione della prestazione.

Art. 4

Requisiti generali di ammissione alla selezione:

Possono partecipare alla selezione i candidati che, alla data di scadenza del bando, siano in possesso dei seguenti requisiti:

- a) **Titolo di studio:** il candidato dovrà - essere di madrelingua inglese o equiparabile quanto a formazione scolastica e universitaria e alle competenze linguistiche (da certificarsi); - aver ottenuto, presso un Paese di lingua inglese, un diploma di laurea (o superiore) attestante competenze in discipline filosofiche, economiche, delle scienze sociali (da certificarsi); - ovvero, se di madrelingua inglese o equiparabile, aver conseguito una laurea magistrale in Italia, in un corso di studi tenuto in lingua inglese, attestante competenze in discipline filosofiche, economiche, delle scienze sociali;

SEDE

Piazzale Martelli 8
60121 Ancona / Italia
www.univpm.it
www.dises.univpm.it

SEGRETERIA AMMINISTRATIVA

T. 071 2207094 – 071 2207095
F. 071 2207102
dises-segre@econ.univpm.it



- b) **Esperienza professionale maturata con riferimento al profilo professionale richiesto:** - traduzioni svolte e in corso; - collaborazioni con Università e Istituti di ricerca italiani in qualità di traduttore/trice; - altro;
- c) **conoscenze linguistiche:** madrelingua inglese o equiparabile;
- d) **conoscenze informatiche:** ottima conoscenza dei programmi di videoscrittura;

In caso di titolo di studio conseguito all'estero, l'equipollenza dello stesso viene valutata dalla Commissione giudicatrice di cui al successivo art. 7.

Art. 5

Domanda e termini di presentazione:

La domanda di ammissione alla selezione redatta in carta semplice secondo lo schema allegato, firmata dal candidato, indirizzata alla Direttrice del Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali, dovrà pervenire alla **Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali – Facoltà di Economia “G. Fuà” – Piazzale Martelli n. 8 – 60121 Ancona**, a pena di esclusione, entro e non oltre le **ore 23:59 (ora italiana) del giorno 30/09/2024**.

Non si terrà conto delle domande pervenute oltre il termine di cui sopra.

La domanda di ammissione potrà essere presentata esclusivamente per via telematica, mediante posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: direttore.dises@pec.univpm.it. L'invio potrà avvenire unicamente da altra PEC; non sarà considerata valida la domanda inviata da un indirizzo di posta elettronica non certificata. La domanda e gli allegati sottoscritti dovranno essere inviati in formato PDF/A.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) cognome e nome
- b) data e luogo di nascita
- c) possesso della cittadinanza italiana, (sono equiparati ai cittadini italiani gli italiani non appartenenti alla Repubblica) oppure:
 - a. di essere cittadino di uno degli stati membri dell'Unione Europea;
 - b. di essere cittadino extracomunitario in possesso, al momento della decorrenza del contratto, di permesso di soggiorno valido e con scadenza compatibile con la durata temporale della prestazione;
- d) l'attuale residenza;
- e) il possesso dei requisiti di ammissione previsti dal precedente art. 4. Il candidato dichiara di aver preso visione del Regolamento Prestazioni d'Opera pubblicato sul sito di Ateneo <http://www.univpm.it/Entra/Engine/RAServePG.php/P/355310010400> e in articolare **dell'art. 4 – INCOMPATIBILITA'**.

4 – INCOMPATIBILITA'

La domanda (Allegato A) dovrà essere corredata da dichiarazione resa nella forma dell'autocertificazione ai sensi del DPR n. 445/2000 (Allegato B) e da un **curriculum vitae et studiorum in formato europeo**, nel quale andrà indicato ogni titolo ritenuto idoneo a comprovare la corrispondenza al profilo richiesto.

Si fa presente che i curricula dei candidati risultati assegnatari degli incarichi verranno pubblicati sul sito istituzionale dell'Università in ottemperanza alle norme sulla trasparenza (DLgs n. 33/2013, art. 15 e s.m.i.).

Ai fini della pubblicazione il candidato risultato vincitore delle selezioni dovrà fornire un curriculum privo dei dati personali eccedenti rispetto alle finalità per le quali sono raccolti (C.F., data di nascita, ecc.).

SEDE

Piazzale Martelli 8
60121 Ancona / Italia
www.univpm.it
www.dises.univpm.it

SEGRETARIA AMMINISTRATIVA

T. 071 2207094 – 071 2207095
F. 071 2207102
dises-segre@econ.univpm.it



Alla domanda di partecipazione, il candidato può allegare le certificazioni dei titoli posseduti e quant'altro ritenuto utile al fine della verifica del possesso dei requisiti di ammissione ed ai fini della valutazione della stessa (Allegato C).

Le domande incomplete o non conformi a quanto prescritto dal presente articolo non saranno prese in considerazione.

Il Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e successive modificazioni. A tal fine il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie alla verifica. Qualora emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, la persona sarà sottoposta ad esclusione.

Art. 6

Selezione dei candidati

La procedura comparativa per soli titoli avviene attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali ed è mirata ad accertare la coincidenza delle competenze possedute dal candidato con quelle proprie del profilo richiesto. Ai titoli è attribuito un punteggio massimo di 30 punti.

Le categorie di titoli valutabili sono le seguenti:

1. Titolo di studio richiesto per l'ammissione alla selezione, in ragione alla votazione finale riportata

Voto di Laurea	max 5 punti così elencati:
110 e 110 lode (First class honours)	5 punti
Da 106 a 109 (Second class honours, upper division)	3 punti
Da 91 a 105 (Second class honours, lower division)	2 punti
Fino a 90 (Third class honours/ Ordinary degree)	1 punto

Qualora dai documenti prodotti non sia rilevabile la votazione ottenuta, verrà attribuito il punteggio zero.

2. Esperienza professionale maturata con riferimento al profilo professionale richiesto
max 15 punti

3. Conoscenze linguistiche
max 9 punti

4. Conoscenze informatiche
max 1 punto

I candidati che non avranno conseguito almeno 18 punti, non saranno ritenuti idonei.

Art. 7

La Commissione, composta di tre membri, è nominata dalla Direttrice del Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali.

Ad essa compete la valutazione dei candidati per soli titoli.

Al termine dei propri lavori la Commissione individua il soggetto cui conferire l'incarico e redige apposito verbale contenente i criteri di valutazione e i giudizi attribuiti a ciascun candidato.

La procedura di valutazione non costituisce procedura di reclutamento; conseguentemente non vanno stilate graduatorie di merito e giudizi di idoneità.

SEDE

Piazzale Martelli 8
60121 Ancona / Italia
www.univpm.it
www.dises.univpm.it

SEGRETERIA AMMINISTRATIVA

T. 071 2207094 – 071 2207095
F. 071 2207102
dises-segre@econ.univpm.it



La Direttrice del Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti e stipula il contratto con il soggetto vincitore della selezione.

Art. 8

Il responsabile del procedimento per la presente procedura di conferimento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo è la Direttrice del Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali, Prof.ssa Maria Cristina Recchioni.

Art. 9

Con riferimento alle disposizioni di cui al Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali", concernente la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali e con riferimento al Regolamento UE 2016/679 (GDPR) del 27 aprile 2016, relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, si evidenzia che i dati personali forniti dai candidati e raccolti dall'Università Politecnica delle Marche verranno trattati per le finalità di gestione della selezione e per la gestione del rapporto contrattuale.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla selezione stessa.

Si rinvia all'Informativa resa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) per il trattamento dei dati personali degli interessati effettuato nell'ambito delle procedure di reclutamento del personale e di selezione per il conferimento di assegni di ricerca, incarichi di collaborazione e/o insegnamento pubblicato sul sito di Ateneo alla voce Privacy.

Art. 10

Dell'avviso di procedura comparativa verrà data pubblicità mediante affissione sul sito dell'Università Politecnica delle Marche - Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali <https://dises.univpm.it/category/bandigare-attivi/>

LA DIRETTRICE DI DIPARTIMENTO

(Prof.ssa Maria Cristina Recchioni)

Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 s.m.i.

Allegati

- A. Schema domanda di partecipazione;
- B. Dichiarazione sostitutiva di certificazione (ART. 46 D.P.R. N. 445/2000) con Curriculum Vitae in formato europeo;
- C. Dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (ART. 47 D.P.R. N. 445/2000).

SEDE

Piazzale Martelli 8
60121 Ancona / Italia
www.univpm.it
www.dises.univpm.it

SEGRETERIA AMMINISTRATIVA

T. 071 2207094 – 071 2207095
F. 071 2207102
dises-segre@econ.univpm.it



AII. "A"

al Bando emanato con D.D. n. 48 del 16/09/2024

SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO individuale con contratto di lavoro autonomo PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE ECONOMICHE E SOCIALI – FACOLTÀ DI ECONOMIA "G. FUÀ" - UNIVERSITÀ POLITECNICA DELLE MARCHE per lo svolgimento della seguente attività: "Traduzione dall'italiano all'inglese di un testo del proponente, di circa 50.000 battute lorde, con adeguamento delle note e delle citazioni alle edizioni inglesi dei testi citati e traduzione dal tedesco in inglese di brevi citazioni tratte da testi di cui non è disponibile traduzione inglese - provvisoriamente intitolato: Schumpeter after Schumpeter"

Alla Direttrice del Dipartimento di Scienze
Economiche e Sociali
Università Politecnica delle Marche
Piazzale Martelli n. 8
60121 - ANCONA

Il/la sottoscritto/a (*cognome*)
(*nome*)
nato/a a (*luogo di nascita*)
il (*data di nascita*)

chiede di essere ammesso_ alla selezione per titoli per l'affidamento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo per lo svolgimento dell'attività specificata nel bando nell'ambito del Progetto di ricerca Scientifica di Ateneo anno 2024 dal titolo "Di un senso del tragico in Keynes" – CUP I33C24004770005 - di cui il Responsabile Scientifico è il Prof. Adelino Zanini presso il Dipartimento di Scienze Economiche e Sociali dell'Università Politecnica delle Marche.

A tal fine, consapevole delle sanzioni penali, previste dal Codice Penale e dalle leggi in materia, in caso di dichiarazione mendace o di esibizione di atto falso o contenente dati non rispondenti a verità, dichiara, ai sensi degli articoli 46, 47 e 76 del d.p.r. 445/2000 e s.m.i.:

A) di essere residente nel comune (PROV.).....
VIA.....C.A.P.

B) di essere in possesso della cittadinanza italiana; oppure:

b1) di essere in possesso della cittadinanza dello STATO MEMBRO DELL'UNIONE EUROPEA (indicare quale) _____, e di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;

b2) di essere in possesso della cittadinanza dello STATO (indicare quale) _____;

Dichiara inoltre di essere in possesso, al momento della decorrenza del contratto, di permesso di soggiorno valido e con scadenza compatibile con la durata temporale della prestazione, e di avere adeguata conoscenza della lingua italiana;

C) di essere in possesso del TITOLO di STUDIO¹ richiesto nel bando:

¹ Qualora i caratteri della prestazione rientrano nelle ipotesi derogatorie del 2° capoverso del comma 6 dell'art.7 D. Lgs.165/2001, va inserito il titolo di studio e/o professionale corrispondente.



Diploma di Laurea (*specificare tipo magistrale, specialistica, vecchio ordinamento*)

.....
conseguito in data
presso.....con votazione

NEL CASO LAUREA CONSEGUITA ALL'ESTERO:

Diploma di Laurea in (*specificare*)
conseguito in datapresso
con votazione

D) di possedere i seguenti requisiti professionali COSI' COME RICHIESTI NEL BANDO
(*specificare*).....

E) di conoscere la/e LINGUA/E STRANIERA/E (*specificare
quali*).....LIVELLO *avanzato, medio, etc*).....;

F) di conoscere gli strumenti informatici: (*specificare*)

G) di non trovarsi in alcuna delle situazioni di incompatibilità previste dall'art. 4 del
Regolamento Prestazioni d'Opera dell'Università Politecnica delle Marche, pubblicato sul sito
di Ateneo <http://www.univpm.it/Entra/Engine/RAServePG.php/P/355310010400>;

H) di voler ricevere tutte le comunicazioni relative alla presente selezione al SEGUENTE
indirizzo:

VIA.....;
COMUNE.....(PROV.).....
C.A.P.....TELEFONO.....CELL.....
e-mail

AI SENSI E PER GLI EFFETTI DI CUI ALL'ART. 13 DEL REGOLAMENTO UE 2016/679,
CON LA SOTTOSCRIZIONE DELLA PRESENTE DOMANDA DICHIARO DI AVER PRESO
VISIONE DELL' INFORMATIVA RESA PER IL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI
DEGLI INTERESSATI EFFETTUATO NELL'AMBITO DELLE PROCEDURE DI
RECLUTAMENTO DEL PERSONALE E DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI
ASSEGNI DI RICERCA, INCARICHI DI COLLABORAZIONE E/O INSEGNAMENTO
PUBBLICATA SUL SITO DELL'UNIVERSITA', ALLA VOCE PRIVACY.

Data _____ Firma digitale o autografa _____

ALLEGA:

- Dichiarazione sostitutiva di certificazione (ART. 46 D.P.R. N. 445/2000) con Curriculum Vitae in formato europeo;
- Fotocopia di un documento d'identità (fronte e retro) in corso di validità.



AII. "B"

al Bando emanato con D.D. n. 48 del 16/09/2024

SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO individuale con contratto di lavoro autonomo PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE ECONOMICHE E SOCIALI – FACOLTÀ DI ECONOMIA "G. FUÀ" - UNIVERSITÀ POLITECNICA DELLE MARCHE per lo svolgimento della seguente attività: "Traduzione dall'italiano all'inglese di un testo del proponente, di circa 50.000 battute lorde, con adeguamento delle note e delle citazioni alle edizioni inglesi dei testi citati e traduzione dal tedesco in inglese di brevi citazioni tratte da testi di cui non è disponibile traduzione inglese - provvisoriamente intitolato: Schumpeter after Schumpeter".

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE (ART. 46 D.P.R. N. 445/2000)

Con riferimento alla domanda di partecipazione per la selezione sopra indicata,
il/la sottoscritto/a
nato/a a (provincia.....)
il,residente in
(provincia), via/c.so/p.zza..... n.,
c.a.p.,

DICHIARA

ai sensi dell' art. 46 del D.P.R. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, che le informazioni contenute nel proprio curriculum vitae in formato europeo, **allegato e parte integrante della presente dichiarazione** corrispondono a verità.

Data _____ Firma digitale o autografa _____



AII. "C"

al Bando emanato con D.D. n. 48 del 16/09/2024

SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO individuale con contratto di lavoro autonomo PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE ECONOMICHE E SOCIALI – FACOLTÀ DI ECONOMIA "G. FUÀ" - UNIVERSITÀ POLITECNICA DELLE MARCHE per lo svolgimento della seguente attività: "Traduzione dall'italiano all'inglese di un testo del proponente, di circa 50.000 battute lorde, con adeguamento delle note e delle citazioni alle edizioni inglesi dei testi citati e traduzione dal tedesco in inglese di brevi citazioni tratte da testi di cui non è disponibile traduzione inglese - provvisoriamente intitolato: Schumpeter after Schumpeter".

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETA' (ART. 47 D.P.R. N. 445/2000)

Con riferimento alla domanda di partecipazione per la selezione sopra indicata,
il/la sottoscritto/a
nato/a a (provincia.....)
il, residente in
(provincia), via/c.so/p.zza
n., c.a.p.,

DICHIARA

ai sensi dell' art. 47 del D.P.R. 445/2000 e consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni mendaci e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000
Che le seguenti fotocopie allegate sono conformi agli originali in mio possesso (elencare le fotocopie allegate):

-
-
-
-

Data _____ Firma digitale o autografa _____